

LINK: <http://feeds.ilsole24ore.com/c/32276/1/566703/s/42329e80/sc/43/1/0L0Silssole24ore0N0Cart0Cultura0C20A150E0A10E110Cnapoli0Eun0Efemminello0E0...>

TLG

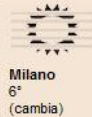
# Glossario del Forex A → Z

Scopri qui



domenica24 casa24 moda24 food24 motori24 job24 stream24 viaggi24 salute24 shopping24 radio24 + altri

MY Accedi



## 24 ORE DOMENICA24

Sabato • 10 Gennaio 2015 • Aggiornato alle 20:28

NEW! How To Spend It

Professioni e Imprese24

Banche dati

Versione digitale

English version

Formazione Eventi

NEW! Toscana24

f e s

ARTE

CINEMA

LIBRI

MUSICA

TEATRO E DANZA

IL MAGAZINE

JUNIOR

ARCHIVIO

NÓVA

Cultura-Domenica ▶ Teatro e danza

# Napoli in un femminiello

Renato Palazzi 11 gennaio 2015

Tweet 1

Consiglia 1

My24

A - A -

Che bello spettacolo fresco, brillante e insieme amaro al punto giusto, che gioiello di misura e intelligenza ha realizzato Arturo Cirillo con *Scende giù per Toledo*, adattamento di alcuni capitoli – l'asse portante della vicenda – dell'omonimo romanzo di Giuseppe Patroni Griffi. Artista dall'aguzza sensibilità, il quarantaseienne Cirillo – oggi esponente di spicco della generazione di mezzo della scena italiana – è stato sempre ritenuto una sorta di ideale trait d'union fra innovazione e tradizione, ma forse ormai questa collocazione gli va stretta: forse in realtà lui trascende entrambe le categorie, è un talento fuori dal tempo, capace di parlare al pubblico di oggi sfuggendo ad anguste delimitazioni stilistiche.

In questi anni Cirillo si è mosso davvero a tutto campo, passando senza scosse da *Scarpetta a Copi*, da *Molière* – autore di riferimento, terreno vivo di ricerca come lo era stato per il suo maestro, Carlo Cecchi – a *Shakespeare*, sempre applicando ai testi affrontati quel suo atteggiamento di libertà da ogni sorta di schemi precostituiti, sempre lasciando su di essi il segno di un approccio del tutto personale. Lo si è visto, nella scorsa stagione, anche dal modo con cui ha conferito spessore di vita e verità di emozioni a *Zoo di vetro* di Tennessee Williams, spettacolo a mio avviso sottovalutato, che avrebbe meritato ben più ampie attenzioni (vedi notizia in alto).

Ora l'attore-regista, originario di Castellammare, e pienamente identificato con la cultura della sua terra, agisce su una tavolozza all'apparenza più circoscritta, e a lui antropologicamente più vicina: attraverso i sentimenti, i soprassalti emotivi, i sogni e i disinganni di un travestito dei quartieri spagnoli, Rosalinda Sprint, *Scende giù per Toledo* traccia un vivido affresco della Napoli del '75 – quando il testo fu scritto – passando di continuo dai moti interiori del personaggio alle atmosfere di un intero ambiente, facendo del femminiello l'emblema, la metafora degli slanci e delle contraddizioni di una città eternamente in bilico fra la tenerezza e la violenza.

Attorno a Rosalinda ruota un campionario di varia umanità, la Baronessa, pittoresca senzatetto, "Marlene Dietrich", maitresse e guida affettiva, e gli uomini con cui vagheggia improbabili amori, il malavitoso Gaetano, il giovane cugino Gennaro. A far da filo conduttore è il miraggio, tenacemente coltivato a dispetto di tante traversie, della fuga da Napoli, dell'approdo in Inghilterra, inseguendo la prospettiva di un'altra vita. Alla fine il viaggio si farà: ma prima della partenza dovrà subire un atroce atto di bullismo, e anche le bianche scogliere di Dover, come ogni altra cosa, si riveleranno immancabilmente meno bianche di quanto avesse immaginato.

Già anni fa Cirillo aveva fatto il suo cavallo di battaglia di un altro testo sul mondo dei femminielli napoletani, *Le cinque rose* di Annibale Ruccello, incentrato sulle gesta di un misterioso killer che infierisce sugli abitanti di un inquietante quartiere-ghetto riservato solo ai transessuali. Senza nulla togliere a Ruccello, che è stato un grande drammaturgo, e pur tenendo conto della ulteriore maturazione attoriale dello stesso Cirillo, bisogna dire che in questo caso la qualità della scrittura di Patroni Griffi – incalzante, cristallina, piena di continui trasalimenti interiori – è ben altra cosa.

Se nel testo di Ruccello la malinconia e la solitudine di Jennifer venivano evocate trasversalmente, attraverso il suo ossessivo rispecchiarsi nelle canzoni di Patty Pravo, con un effetto efficace ma un po' esteriore, qui la trama di sentimenti e smarrimenti della protagonista sembra rivivere come da dentro, con una ricchezza di nervature cui corrisponde una sorprendente leggerezza del linguaggio, nitido, asciutto benché pronto a cogliere i minimi dettagli. L'euforia e il dolore – per lo più non detti, appena suggeriti – si

## IN QUESTO ARTICOLO

Argomenti: Teatro | Arturo Cirillo | Gianluca Falaschi | Patty Pravo | Marlene Dietrich | Dario Gessati | Maria Stuarda | Carlo Cecchi | Inghilterra

## È TEMPO DI AVERE QUELLO CHE SEI.

## ULTIMI DI SEZIONE



### CINEMA

Da «L'amore bugiardo» a «Big Eyes»: guida ai film in uscita

di Andrea Chimento



### TEATRO

I peperoni difficili e l'eleganza dell'ovvietà di Rosario Lisma - Foto

di Tiziana Montrasio



BOYHOOD E GLI ALTRI  
Cinema, ecco i 10 migliori film del 2014 (li avete visti?)



NEW YORK  
Al Greenwich Village riapre la storica libreria italiana Vanni

intrecciano senza sosta. Anche l'atto di brutale umiliazione che precede il viaggio di Rosalinda, con tutti i particolari visionariamente osceni che lo accompagnano, non mostra alcun gratuito compiacimento, perché arriva al culmine di un crescendo lungamente preparato.

Nel variopinto bric à brac degli arredi debitamente kitsch ideati da Dario Gessati – la palma luminosa, il letto rotondo, il vistoso paravento – con le vestaglie a fiori e gli abiti di strass e il cappotto col collo rigido "alla Maria Stuarda" retto da stecche di balena (i costumi sono di Gianluca Falaschi), Cirillo-Rosalinda raggiunge qui dei livelli di finezza interpretativa come forse raramente li aveva finora toccati: la labile orditura di speranze e delusioni che contrassegna il personaggio viene evocata attraverso una sottile mescolanza di ironia e compassione, di pudore e profonda adesione emotiva, senza mai cadere nel patetismo né, all'opposto, nella facile caricatura, sul filo di una sorta di incantato stupore per le infinite sfaccettature dell'animo umano. Alla fine, con l'energia di un ventenne, lui continua a correre e saltellare su e giù per la platea, come se non potesse o non volesse più interrompere quel legame empatico che nel frattempo ha stabilito col pubblico.

© RIPRODUZIONE RISERVATA

Scende giù per Toledo, di Giuseppe Patroni Griffi, regia di Arturo Cirillo, visto a Milano, al Teatro Elfo Puccini

CLICCA PER CONDIVIDERE



COMMENTA LA NOTIZIA

Leggi e scrivi

**TAG:** Teatro, Arturo Cirillo, Gianluca Falaschi, Patty Pravo, Marlene Dietrich, Dario Gessati, Maria Stuarda, Carlo Cecchi, Inghilterra, Giuseppe Patroni Griffi, Rosalinda Sprint, Napoli, Annibale Ruccello, Toledo, RIPRODUZIONE RISERVATA Scende

ANNUNCI GOOGLE

#### Cinema Camera

Cinema Camera macchina da presa x produzione file RAW DNG a 12 bit  
www.d1group.it

#### Film Gratis

Tutti i Tuo Film Preferiti Online. Guardali dal Computer di Casa!  
download.filmfanatic.com/Film

#### Prestiti Inpdap 2014

Fino a 75.000 € con Rate comode Solo per dip pubblici e pensionati  
dipendentistatali.it/DipPubblici

Lascia il primo commento a questo articolo

Scrivi il tuo commento

Accedi

Registrati

Entra nella community per lasciare un commento

Leggi [Termini e condizioni](#)  
Leggi [Regole della Community](#)

Invia

Permalink

<http://www.ilsole24ore.com/art/cultura/2015-01-11/napoli-un-femminiello-081721.shtml?>

di Andrea Chimento

di S. Bio.



**BALLETTO**  
«Lo schiaccianoci» di Amedeo Amodio, trionfa all'Opera di Roma - Foto

di Giuseppe Distefano



**BROOKLYN**  
Nella fabbrica dei vinili dove la musica del passato ritorna al futuro

di Angelo Paura

Tutto su Cultura?

**f** Mi piace 1mila

I PIÙ LETTI

OGGI CONDIVISI VIDEO FOTO MESE

- 1** Pensione, sal quanto prenderla? Rispondi a queste domande e scopri quanto ne sai della «busta arancione» - Il Sole 24 ORE
- 2** Petrolio a nuovi minimi dal 2009. E finalmente negli Usa crollano le trivellazioni - Il Sole 24 ORE
- 3** L'Inps aggiorna le pensioni 2015: rivalutazione dello 0,3% - Il Sole 24 ORE
- 4** Quiz di inizio anno per mettersi alla prova sulla lingua italiana - Il Sole 24 ORE
- 5** Nella Pa l'assenteismo è più alto del 50%. Risparmio di 3,7 miliardi da riduzione a livelli del privato - Il Sole 24 ORE
- 6** Pensioni 2015 / L'ipotesi mini-anticipo (da restituire)

Rimani sempre aggiornato

Scarica dall'app store

**Edilizia24**

per iPad, iPhone e iPod Touch

VAI ALL'APP STORE



SHOPPING24



€ 28,99  
Iva Inc.



€ 26,99  
Iva Inc.

**Guida Pratica Per Le Aziende 2014**  
Contabilità e bilancio - Adempimenti per...

**Collegio Sindacale**  
Disciplina civilistica dell'organo di...

## DA NON PERDERE

Commenti&Inchieste

Video

Foto

I più letti

**Il meglio dai blog**

### La Bellezza ferisce

Gianfranco Ravasi

?Nel suo ormai celebre film del 1987, Wim Wenders ha fatto volare nel ...

### Io sono Charlie?

Ugo Tramballi

Se mi aveste chiesto una settimana fa cosa pensavo di Charlie Hebdo, ...

### Il Prosecco alla spina finisce all'Europarlamento

Fernanda Roggero

Il fair play britannico si prende una pausa davanti al Prosecco. E ...

### Una matita e #CharlieHebdo

Daniele Bellasio

Charb: «Je préfère mourir debout que vivre à genoux»

### Il business della speranza

Karima Moual

Dietro le tragedie umane e la povertà c'è sempre qualche cinico parassita ...

Il Sole **24 ORE**

Quotidiano politico economico e finanziario ■ Fondato nel 1865

SEGUI SU:



CERCA

#### GRUPPO24ORE

[Sito corporate](#)  
[Contatti](#)  
[Redazione online](#)  
[Professioni e Imprese 24](#)  
[Formazione e eventi](#)  
[Radio 24](#)  
[Il Sole 24ORE Finanza](#)  
[Il Sole 24ORE P.A.](#)  
[Radiocor](#)  
[24 ORE Cultura](#)  
[Eventiquattro](#)  
[System24 Pubblicità](#)  
[Back To Work 24](#)

#### SEZIONI

[Italia&Mondo](#)  
[Norme&Tributi](#)  
[Finanza&Mercati](#)  
[Impresa&Territori](#)  
[Nova24 Tech](#)  
[Plus24 Risparmi](#)  
[Commenti&Inchieste](#)  
[Strumenti di Lavoro](#)

#### CANALI

[Moda24](#)  
[Motori24](#)  
[Luxury24](#)  
[Viaggi24](#)  
[Casa24plus](#)  
[Salute24](#)  
[ArtEconomy24](#)  
[Job24](#)  
[Shopping24](#)  
[America24](#)  
[Diritto24](#)  
[Edilizia&Territorio](#)  
[Sanità](#)

#### STRUMENTI

[Stream24](#)  
[Blog](#)  
[L'Esperto Risponde](#)

#### SERVIZI

[Argomenti del Sole](#)  
[Versione digitale](#)  
[Banche Dati](#)  
[Newsletter](#)  
[RSS](#)  
[Meteo](#)  
[iPad](#)  
[Finanza & Mercati per iPad](#)  
[La Vita Nòva](#)  
[Abbonamenti](#)  
[Assicurazione.it](#)  
[Offerte di lavoro](#)  
[Tutti i servizi](#)  
[Pubblicità Tribunali e P.A.](#)

#### LINK UTILI

[AfricaTimesNews](#)  
[Il Gastronauta](#)  
[AGI China24](#)  
[Guida Affari](#)  
[Pagine Gialle](#)  
[Pagine Bianche](#)  
[Tutto Città](#)  
[Audiweb](#)  
[OPA](#)  
[El Economista](#)  
[Head Hunter Experteer](#)  
[SOS Tariffe](#)  
[Confronta conti](#)  
[Assicurazioni Auto](#)  
[Genertel](#)  
[La Nuvola Italiana](#)  
[Retimpresa](#)